



Українська Православна Катедрa Святої Софії
Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
Cathédrale orthodoxe ukrainienne Sainte-Sophie

6250, 12^e avenue, Montréal (Québec) H1X 3A5
вебсайт/church website: www.stsophiemontreal.com

Настоятель Парафії: Прот. о. В. Кушнір / Parish Priest: Very Rev. Archpriest V. Kouchnir
тел/office: 514-727-2236 моб/cell: 514-947-2235, email: kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова Парафіяльної Ради: Симон Куклевський / Parish Council President: Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358, email: kouklewsky@gmail.com

ХРИСТОС ВОСКРЕС! CHRIST IS RISEN! CHRIST EST RESSUSCITÉ!

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ / PARISH NEWSLETTER

May 19 травня 2019

Неділя Рослабленого - Sunday of the Paralytic - Dimanche du Paralytique

ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО БОЖОГО ХРАМУ!
A WARM WELCOME TO ALL VISITORS! - BIENVENUE À TOUS LES VISITEURS!

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ - SCHEDULE OF SERVICES

19-го травня, Неділя Рослабленого
10:30 год. ранку - Св. Літургія

May 19, Sunday of the Paralytic
10:30 a.m. Divine Liturgy

26-го травня, Неділя про Самрянку
10:00 год. ранку - Св. Літургія

May 26, Samaritan Woman
10:00 a.m. Divine Liturgy

2-го червня, Неділя про сліпонародженого
10:00 год. ранку - Св. Літургія

June 2, Sunday of the Blind Man
10:00 год. ранку - Св. Літургія

Свята Тайна Сповідь і Святе Причастя: щонеділі: 9:00 - 10:00 год. ранку. На тижні у великі свята: 9:00 - 9:30 год. ранку

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН:

Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Едвард Дорожовський, Анна Грицков'ян, Валентина Гринишин, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Ольга Ковч, Анна Ленко, Николай Михайлюк, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юрій Приймак, Юлія Пушкар, Оксан Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олесь Волощук, Адольф і Маруся Венґер, Марія Залевська, Тетяна Жеребецька, Анна Зубенко, Маруся Зимовець.

PRAYERS FOR HEALTH FOR MEMBERS WHO ARE ILL:

Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Edward Dorozowsky, Anna Hryckowian, Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Olga Kowcz, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, Jim Pidwysocky, Olga Pineau, George Primak, Julie Puszkhar, Oksana Rusyn, Julie & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko, Marusia Zymowec.

ПАРАФІЯЛЬНІ ОГЛОШЕННЯ

СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ - ПОДЯКА 12 травня:

Висловлюється щира подяка, всім тим хто допомагав у приготуванні обіду а саме: Іванка і Сергій Стасюк, Сергій Стасюк мол., Марійка Буцьора, Василь і Марійка Дума, Оксана Гордій, Оксана Кульпа, Віра Наливайко, Галина Ваверчак, Ірина Герич, Юрій і Олена Гела, Зенко і Олеся Грицков'ян (*вони приготували хрін*). Також, щира подяка: о. Володимир Кушнір, добр. Людмила Попович та діти рідної школи ім. Митрополита Іларіона, Андрій Чорній і Анна Тодащук-Чорній та танцювальний ансамбль "Посмішка" при школі мистецтв "Мозаїка" Український культурно-освітний центр "Оберіг" за чудовий концерт, який вони підготували і представили під час обіду.

ХРЕЩЕННЯ:

- Субота, 25 травня, 2019 р, Кастано-Николай Джордж, син Данила Костано і Елезабет- Анни Чудобий.
- Неділя, 2-го червня 2019 р., Томас Попадюк, син Маркіяна Попадюка і Дімітри Джорджакіс

КОНСУЛЬТАТИВНИЙ КОМІТЕТ: Звертається до всіх парафіян і прихильників, щоб заповнили "анкету", яка була вислана до всіх парафіян і прихильників. Будь ласка, заповніть і вишліть електронною поштою до Володимира Коленича (wkolanitch@videotron.ca) або принесіть до церкви і вкиньте в ящик, який висить при вході на стіні. Ваша відповідь важлива.

СЕРІЇ ДУХОВНИХ ЛЕКЦІЙ: В неділю, 2 червня 2019 р. в церковній залі. Початок о 12:30 год.по обіді. Промовець о. Стефан Біггам. Тема: First Off, Wake Up! - "Почніть з пробудження" - англійською мовою. (Лекція була перенесена з 26 травня.)

ОБІД-БІНГ'О: Жіночий відділ "Доньки України" організовує Бінг'о з обідом, в неділю, 26 травня 2019 р. після Літургії в церковній залі. Вступ \$10.00. Запрошуємо бажаючих.

PARISH ANNOUNCEMENTS

SVIACHENE PASCHAL LUNCHEON

GRATITUDE: Thank you to everyone who supported our efforts by attending the Sviachene luncheon on May 12, 2019. We would also like to thank the following people for their help and contribution: Ivanka & Sergei Stasiouk, Sergei Stasiouk Jr., Maria Buciora, Vasyl & Maria Duma, Oksana Gordiy, Oksana Kulpa, Vera Nalywajko, Halina Waverchuck, Irena Gerych, Yoris & Elena Gella, Zenko & Alice Hryckowian (*they prepared the horseradish*). Also thank you: Fr Volodymyr Kouchnir, Dobr. Ludmila Popovich and the children of the Metr. Ilarion Ukrainian School, Andy Czerny and Charlene Todaschuk-Czerny as well as the "Posmishka" Dance Ensemble for a wonderful concert.

BAPTISMS:

- Saturday, May 25, 2019 – Castano - Nicolas George, son of Daniel Castano and Elisabeth Ann Chudobey.
- Sunday, June 2, 2019 – Thomas Popadiuk, son of Markian Popadiuk and Dimitra Georgakis

SURVEYS - The Advisory Committee would like to remind everyone to please complete the survey and either mail it, bring to the assigned drop-off boxes in church or email it to Walter Kolanitch (wkolanitch@videotron.ca). Your input is important.

ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES –

Sunday, June 2, 2019 at 12:30 in the parish hall. Speaker: Fr. Stephan Bigham. Theme: First Off, Wake Up! (This lecture was rescheduled from May 26.)

LUNCH & BINGO – UWAC, Daughters of Ukraine are organizing a lunch (\$10) & bingo on Sunday, May 26, 2019 following the Divine Liturgy in the Church Hall. Everyone is invited.

ЗАГАЛЬНІ ПОВІДОМЛЕННЯ ТА ІНФОРМАЦІЇ

ВІДПУСТКА: Повідомляю, що о. Володимир починаючи від 13- 24 -го травня 2019 р., буде відсутній. Заступати його буде о. Ігор Куташ. Отже, в разі термінової духовної потреби, звертайтеся 514 591-5329. Літургія в неділю 19-го травня розпочнеться 10:30 год. ранку.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: Звертаюся до всіх, якщо вам відомо, що хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, прошу повідомте про це священика (514) 947-2235.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору що понеділка, о 19:15 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів! **УВАГА:** У цей понеділок, 20 травня репетиції не буде.

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: Просимо зверніться до Володимира Остапчука, якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу vostapchuk76@gmail.com.

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Що-неділі після Літургії в церковній залі для всіх бажаючих є прийняття, кава, чай і солодке. Ми вас запрошуємо до родинного спілкування.

РІЧНА ЧЛЕНСКА ВКЛАДКА: Церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви, зробіть це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина (жінка чоловік) \$300.

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

ПРОЕКТ ДОПОМОГИ ДІТЯМ СИРОТАМ В УКРАЇНІ: Засновник проекту Джордж Панчук висловлює щире вдячність Союзу Українок Канади "Доньки України" за добродійний внесок під час Спільного Свячене / День матері минулої неділі. "Це допоможе покрити деякі витрати. Це зігріває моє серце і приносить велику радість дитячим будинкам в Україні".

GENERAL ANNOUNCEMENTS

VACATION: Father Volodymyr will be away May 13-24, 2019. During his absence, Father Ihor Kutash will replace him. In the case of a pastoral emergency, call 514-591-5329. The liturgy on Sunday, May 19, will begin at 10:30 a.m.

VISITING SICK: If you know of any parishioner who is ill at home or is hospitalized, or anyone in need of pastoral care, please contact Fr. Volodymyr at (514) 947-2235.

CHURCH CHOIR - Rehearsals are on Monday evenings at 7:15 pm in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. **NOTE:** There will be no rehearsal this Monday, May 20.

CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

FELLOWSHIP HOUR – Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

MEMBERSHIP DUES: The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.

UKRAINE ORPHANAGE FUND: George Panciuk, the founder of the fund, expresses his sincere gratitude for the kind contribution made by the Ukrainian Women's Association "Daughters of Ukraine" at the "Spilne Sviachnene" / Mother's Day lunch last Sunday. "It helps defray some of the expenses. It warms my heart and brings much joy to the orphanages in Ukraine."

Св. Михаїл, Перший Митрополит Київський **St. Michael, First Metropolitan of Kyiv**

Всечесніший Отець митрат д-р Ігор Кутах
The Rt. Rev. Mitred Archpriest Dr. Ihor Kutash

„Ті, що не були народом, зараз – народом Божим, народом святим” (Тропар)

Двацять восьмого червня (15 червня за юліянським календарем) ми святкуємо пам'ять першого Митрополита Київського, Св. Михаїла, який на той на день упокоївся в Бозі у 992 р. Дуже мало знаємо про його походження. Кажуть, що він був сирійцем, або болгариним або сербом. Патріарх Константинопольський призначив його в Україну в р. 988, скоро після Хрещення Русі, щоб очолити працю Великого Князя Св. Володимира Великого для утвердження його народу в Православній Вірі.

Св. Михаїл дуже поважно взявся за своє завдання. За чотири роки свого первоієраршества він зробив надзвичайно багато. Побудовано дуже багато церков і монастирів. А при них були й школи щоб учити людей, а особливо молодь, письменності, щоб їхня віра зростала в парі зі знанням та мудрістю.

Крім праці в столиці, Києві, Св. Михаїл також відвідував Переяслав та Чернігів в Україні, як також Білгород, Новгород та Великий Ростов у країні, що зараз називається Російською Федерацією (Російська Церква була в юрисдикції Київської Митрополії до 1448 р., коли вона стала сама вибирати своїх Митрополитів для Москви, стаючи таким чином де факто автокефальною, що затвердив Патріарх Константинопольський де юре у 1589 р.).

Св. Михаїла також уважають засновником Свято-Михайлівського Золотоверхого Монастиря на березі річки Дніпро в Києві. Це ім'я надали йому на честь Архангела, що скинув Сатану з Небесних осель після його відступлення, тому що навернення народу Русі від темряви забобонів та ідолопоклонства до Світла Христового мало значення подібне до згаданої космічної події. І від того часу Св. Архистратиг Михаїл вважається Покровителем Києва. Св. Михаїл упокоївся в Господі 15-го червня (це – 28-го червня за григоріянським календарем) 992 р. Його тіло похоронили у Десятинній Церкві, яку побудував Св. Володимир Великий своєю десятиною підчас єпископства Св. Михаїла. Тіло Митрополита знайшли нетлінним і перенесли його до Близьких (Антонієвих) Печер Києво-Печерської Лаври 30-го вересня (13-го жовтня за григоріянським календарем), приблизно в 1103 р. Це правдоподібно співпадає з його канонізацією.

Століттями поминали Св. Михаїла разом з Преподобними Отцями Антонієм і Феодосієм, засновниками Києво-Печерської Лаври, 2-го вересня. А 1-го жовтня 1730 р. його тіло перенесли до Успенського Собору Києво-Печерської Лаври і там воно пробувало в спокої аж до знищення Собору в 1941 р. (бомбами радянської влади під час займання Києва нацистами), коли воно мабуть зникло.

У 1893 р. побудували Церкву в честь Св. Михаїла в Києві. Її знищили комуністи одного Великодня у 30-их роках. У 1995 р., коли до нововідродженої парафії призначили настоятелем о. Романа Барановського, лавреата музичного фестивалю „Червона рута”, що відбувся в Чернівцях в 1990 р., з Церкви залишився тільки цоколь, якого захищали високі дерева, що вирости впродовж десятиліть занедбаня. Відправи почали служити в іншому близькому будинкові, та розкопки та відбудова дали змогу досить швидко відновити Храм, навколо якого виросла живуша Громада. Він знаходиться близько головної лікарні в центрі Києва, отож і стала ця Церква осередком молитви для тих, що приходять до лікарні по фізичне видужання, а до Храму по сцілення душі та тіла. Літургії та Молебні відправляють щодня. Також щосереді служать Акафист Святим Кипріянові та Юстині за тих, що видужують від духовного пригноблення внаслідок колишньої участі в окултизмі.

Віра, яку проповідував Св. Михаїл, перший Митрополит Київський, відіграла поважну роль у перетворенні слов'янських племен, яким він служив, на народи – України, Білорусі та Росії. За його заступництвом, як і за заступництвом тих незлічимою чоловіків і жінок, що наслідували його в відданості Господу, Богу і Спасу Ісусові Христові, нехай знаходять ці народи можливість жити в спокої та в обопільній пошані та дружності. Амінь.

“Those who were not a people are now the people of God, a holy nation” (Troparion)

On June 28 (which is June 15 on the Julian Calendar) we celebrate the memory of the first Metropolitan of Kyiv, St. Michael, who reposed in the Lord on that day in 992. Very little is known about his origins. He is said to have been a Syrian, Bulgarian or Serbian. The Patriarch of Constantinople sent him to Ukraine in 988, shortly after the Baptism of Rus', to lead the work of the Great Knyaz' St. Volodymyr the Great in establishing his people in the Orthodox Faith.

St. Michael took his work very seriously. During the four years of his primacy he accomplished an enormous amount of work. Scores of Churches and monasteries were built. Alongside them were schools to teach the people, especially the young, how to read so that their faith would be accompanied by knowledge and wisdom.

Besides his work in the capital, Kyiv, St. Michael also made archpastoral visitations to Pereyaslav and Chernihiv in Ukraine, as well as Belgorod, Novgorod and Great Rostov in what is today the Russian Federation (the Russian Church was under the jurisdiction of the Metropolia of Kyiv until 1448, when it began to elect its own Metropolitans for Moscow, thereby assuming de facto autocephaly, which was confirmed by the Patriarch of Constantinople in 1589).

St. Michael is also held to be the founder of St. Michael's Golden-Domed Monastery on the banks of the Dnipro River in Kyiv. The name was chosen to honour the Archangel who cast Satan down from the Heavenly places after his apostasy, since the turning of the people of Rus' from the darkness of superstition and idolatry to the Light of Christ held a significance similar to that cosmic event. From that time on, St. Michael the Archangel is considered to be the Protector of Kyiv.

St. Michael reposed in the Lord on June 15 (which is June 28 on the Gregorian Calendar) and his body was interred in the Church of the Tithes (Desyatynna), which was funded by the tithes of St. Volodymyr the Great during the episcopacy of St. Michael. The Metropolitan's body was found to be incorrupt and was brought to the Near Caves (St. Anthony's) of the Kyivan Cave Lavra on September 30 (October 13 on the Gregorian Calendar) about 1103. This was most likely the date of his canonization as well.

For centuries St. Michael was commemorated together with the Venerable Fathers Anthony and Theodosius, the Founders of the Kyivan Lavra, on September 2. On October 1, 1730, his body was brought to the Dormition Cathedral of the Lavra and remained there in peace until the destruction of the Cathedral in 1941 (by the bombs of the Soviet government during the Nazi occupation of Kyiv) when it was apparently lost.

In 1893 a Church was built in honour of St. Michael in Kyiv. It was destroyed by the Communists one Easter Sunday in the 1930's. In 1995, when Fr. Roman Baranovsky, a laureate of the "Chervona Ruta" music festival held in Chernivtsi in 1990, was assigned to the newly reorganized parish, all that remained of the Church were its foundations, guarded by trees that had grown high in the decades of abandonment. Services were begun in an adjacent building and soon excavations and reconstruction made it possible to rebuild the Church into a vibrant community. Its location, near the main hospital in the centre of Kyiv, makes it a haven of prayer for those who come to the hospital for physical healing and to the Church for the healing of body and soul. Liturgies as well as Molebens' are served daily. There is also an Akathist each Wednesday to Sts. Cyprian and Justina for those recovering from spiritual oppression due to their participation in occultism.

The Faith preached by St. Michael, the first Metropolitan of Kyiv, has played an important role in transforming the Slavic tribes to which he ministered into nations – Ukraine, Belarus and Russia. Through his intercessions and those of the countless men and women who have followed him along the path of dedication to our Lord, God and Saviour Jesus Christ, may these nations find the way to live in peace, mutual respect and friendship. Amen.

Джерело/Source: <https://uocc.ca/wp-content/uploads/2018/09/St.-Michael-First-Metropolitan-of-Kyiv.pdf>